



ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA

**DETERMINA A CONTRARRE**

IL DIRETTORE

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n.18, "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, "Regolamento recante norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero" e successive modifiche;

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

Considerata l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, individuando preventivamente gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

Visto il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'articolo 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

Considerato che, in vista dell'appuntamento della Fiera del Libro 2024, al quale l'Italia parteciperà come Paese ospite d'onore, si rende necessario mettere in atto una progressiva intensificazione della promozione del libro italiano tradotto e dell'editoria italiana in Germania, e organizzare eventi letterari distribuiti nel corso dell'anno nella città di Colonia e nell'intera area di competenza;

Considerato che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si rende necessario, ai fini di promuovere la letteratura italiana contemporanea e sostenere l'editoria italiana in lingua tedesca, organizzare un ciclo di incontri letterari denominato *ITeratur* alla presenza di autrici ed autori italiani in dialogo con esperti locali per presentare le novità letterarie italiane tradotte in lingua tedesca, in collaborazione con le case editrici e altre istituzioni culturali presenti nell'area;

Considerato che tali eventi, proposti in formato bilingue avvalendosi all'occorrenza di un servizio di traduzione consecutiva o simultanea, rappresentano un'importante occasione di incontro culturale tra Italia e Germania con il fine di avvicinare alla letteratura italiana il pubblico di lingua tedesca dell'area nonché di rafforzare la collaborazione sia con gli altri Istituti Italiani di Cultura che con i partner culturali locali consolidati, ovvero di instaurare nuove collaborazioni sul territorio;

Considerato che la città di Colonia destina tradizionalmente a questo IIC Colonia un contributo annuale per favorire l'organizzazione, in proprio o in cooperazione con altri partner locali, di eventi aventi luogo nella città di Colonia ovvero la partecipazione ad eventi locali e/o internazionali di cui la città di Colonia si fa promotore;

Considerato che tali eventi saranno distribuiti nel corso del 2022 e si prevede in alcuni casi la programmazione di due repliche da realizzarsi nelle città di Colonia e Francoforte;

Considerato che, data la condizione emergenziale attuale relativa alla pandemia COVID-19, i singoli eventi possano essere soggetti a rinvio, annullamento o essere programmati in formato digitale;

Considerato che, sulla base delle condizioni prevalenti nel mercato di riferimento in loco quali emergono dal complesso degli elementi qui comunque disponibili, il valore stimato massimo delle spese per questo evento ammonta a 8.000 euro (ottomila/00 euro) al netto delle imposte indirette per coprire 1) le spese di viaggio e alloggio degli ospiti per le giornate necessarie alla realizzazione degli incontri; 2) i costi per il servizio di interpretariato e/o di supporto tecnico alla traduzione ove necessario; 3) l'eventuale affitto dei locali che ospitano gli eventi e/o del relativo supporto tecnico; 4) le spese per la realizzazione, qualora possibile, di un evento conviviale successivo a ciascun incontro con la partecipazione degli ospiti coinvolti nella realizzazione dell'evento stesso; 5) ulteriori spese tecniche, pubblicitarie e promozionali finalizzate alla migliore realizzazione dell'evento, inclusi gli eventuali costi tecnici per la trasmissione in streaming e/o la registrazione in digitale;

Considerato che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

Considerato che l'importo corrispondente al valore stimato del contratto trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

### **DETERMINA**

1. di avviare una procedura per l'organizzazione di un calendario di incontri letterari con la partecipazione di autori e autrici italiani in dialogo con esperti locali da realizzarsi presso la sede di questo Istituto ovvero presso le sedi di istituzioni partner sia nella città di Colonia che in altre città dell'area ovvero online sui canali dell'Istituto;
2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al **Titolo III – Spese promozionali Cap. III.01 – Manifestazioni culturali** del bilancio di sede **dell'esercizio finanziario 2022**;
3. di nominare quale Responsabile Unico del Procedimento la Dott.ssa Jolanda Lamberti, Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia, che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'evento di cui trattasi;
4. di definire gli accordi con gli altri soggetti co-organizzatori mediante la stipula di un contratto a scrittura semplice, consistente anche in un apposito scambio di lettere per il tramite della posta elettronica certificata o strumenti analoghi in uso localmente, avente per oggetto e contenuto quanto individuato nelle premesse della presente Determina.

Colonia, 10 dicembre 2021

  
Dott.ssa Jolanda Lamberti  
Direttore

